

# **∴∴ Sámikopiija**

**2018 jahkedieđáhus**

**2019 bušeahtta**

**\***

**Årsmelding 2018**

**Budsjett 2019**

## **1 MIELLAHTTOSEARVVIT**

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisasearvi
SL	Sámi Lávdi (teahtersearvi)
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SK	Sámi Komponisttat
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

## **2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT**

### **2.1 Ovddastusgoddi**

Jodiheadji: Harald Gaski, SFS  
Sadjásašjodiheadji: Anders Somby, SK

### **2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin**

Trond Are Anti, SFS, jodiheadji  
Marit Alette Utsi, SÁLAS, sadjásašjodiheadji  
Siri Broch Johansen, SGS  
Ingunn Utsi, SDS  
Inga Márjá Steinfjell SJS  
Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

#### **Sadjásaččat:**

Magnus Vuolab, SK, Trond Are Anti sadjásaš  
Karen Anne Buljo, SGS, Inga Márjá Steinfjell sadjásaš  
Svein Nordsletta, SÁLAS, Marit Alette Utsi, sadjásaš  
Nils Johan Vars, SJS, Ingunn Utsi sadjásaš  
Marit Mikkelsdatter Eira Murud, SFS, Siri Broch Johansen sadjásaš

### **2.3 Rehketdoallodárkkisteaddji**

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

### **2.4 Bággoabadallannammagoddi**

Ii nammaduvvon

## **3 HÁLDDAHUS**

Stivrras lea soahpamuš ČálliidLágádusain oastit čállingottebálvalusaid. Soahpamuššii gullá Sámikopijja hálddahusa jodihit ja rehketdoallo-ovddasvástádus. Hálddahusa čujuhus: Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárášjohka.

## **4 DOAIMMAT**

### **4.1 Stivračoahkkimat**

Ovddastusgottečoahkkimiid gaskkas lea stivra čoahkkinastán oktii, dasto lea jodiheadji ja čállingoddi gulahallan, ja ovddastusgottejodiheadji ja čállingottejodiheadji soabadan Kopinorain joatkaga 1994 buhtadussoahpamuššii. Eai leat leamaš dakkár áššit mat leat dárbbasan eará go stivrajodiheadji ja čállingotti fuolaheami. Njuolggadeaddjin stivrra doibmii lea ain leamaš dat ahte bisuhit doaimmagoluid nu vuollin go vejolaš, vai miellahttosearvvit ieža besset ávkkuhit jahkásaš buhtadusruda.

### **4.2 Sámikopijja Davviriikkalaččat**

#### **4.2.1 Vuoruheapmi**

Stivra lea ain ráddjen Sámikopijja doaimmaid. Maŋemuš jagiid lea stivra/čállingoddi vuosttamužžan čuvvon mielde mii dáhpáhuvvá riikkaidgaskasaččat vuoigŋaduoji hástalusaid ektui, ja dan suddjema goziheami, erenoamážit neahttamáilmmis. Dán oktavuodas Sámikopijja dorvvasta Davviriikkaid organisašuvnnaid ja IFRRO fuolalaš doaimmaide. Dáid bokte oážžu maiddá Sámikopijja dárbbaslaš dieđuid. Son gii áinnas háliida eambo dieđu vuoigatvuoda diliid birra riikkaid gaskasaš dásis, sáhtta gávdnat dieđuid davviriikkaid organisašuvnnaid neahttasiidduin ja maiddá WIPO ja IFRRO neahttasiidduin. Duot guokte maŋemuš diehtogáldu gal eaktuda erenoamáš buorre engelasgiela máhtu.

#### 4.2.2 Davviriikkaid Sámekonvenšuvdna

Sámekonvenšuvdna dohkkehanproseassa ii leat olus ovdánan mañemuš jagi. Dasa lea sivvan goit dat go Sámedikkiit eai leat ollen ovttaoavilii mo bargat ovddiduvvon evttohusain. Sámikopijja áddejupmi lea dat ahte Sámedikkiid ráđđeaddit leat buktán vuostálas oaiviliid. Sámediggi Norggas lea sin ráđđeaddiin ožžon dakkár ráđi ahte sáhttet dohkket evttohusa, ja áššediehttit geain Sámediggi Suomas lea dáhtton ráđiid leat fas ávžžuhan ahte eai galgga dohkkehit evttohusa. Sámi parlamentáralaš ráđđi galggašii goit bargat áššiin.

#### 4.2.3 Davviriikkalaš Stuoračoahkkin

Sámikopijja oassálasttii 2018 Davviriikkalaš čoahkkimii mii lei Stockholmmas čakčamánu álggus. Mii eat moatte jahkái leamaš dáid čoahkkimiin. Stivra lea váldán vuhtii Ovddastusgotti rávvagiid das ahte berre vuoruhit riikkaidgaskasaš oktavuodaid. Dát lei ge oassesivvan dasa go leimmet 5 ovddasteaddji Oslo-čoahkkimis jagi ovdal. Stockholmmas dušše guovttis, čállingoddi ja ovddastusgottejodiheadji.

### 4.4 WIPO

#### 4.4.1 Sámikopijja ovddasteapmi

Sámikopijja oassálasttii 2018 WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiin Genevas. WIPO lea ain mearridan guhkidit lávdegotti doaimma, mii dahkku guovtte jahkái ain hávássii. 2019 dáidet fas guhkidit vel guvttiin jagiin. Čoahkkimiid joatka lea soabadallat artihkalteavsttaid maiguin leat bargan 2009 rájes.

#### 4.4.2 WIPO áigumuš

WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii ásahuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehit dan ahte ee. eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbbasa suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámikopijji lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrasiid dahkat dihtomielalazžan árbevirolaš máhttui. Geahča muđuid 7. kap.

#### 4.4.3 Sámi NGO:at

Earret Sámikopijja (2004), de lea Sámiráđđi (2001) ja Sámi Parlamentáralaš ráđđi (2011) dohkkehuvvon áicin komitea čoahkkimiidda. Norgga Sámediggi lea oassálastán čoahkkimiidda Norgga ráđdehusa delegašuvvna bokte, mañemuš jagi ii.

### 4.5 IFRRO

Sámikopijja lea 2006:s rájes leamaš "assosierejuvvon" miellahttun IFRROi. IFRRO maid gohcá WIPO árbevirolaš máhtu ja kultuvrra suddjenprošeavtta. 2018 ii oassálastán Sámikopijja IFRRO máilbmečoahkkimii. Dan dagai guokte jagi dan ovdal, go čoahkkin lei Eurohpás. FRRO oktavuodain bođii dat fuomášupmi ahte Sámikopijji dáidá leat dárbbaslažžan ja ávkin dikšut organisašuvvna riikkagaskasaš oktavuodaid. Ovddit jodiheadji Olav Stokkmo lea okta dain gii oalgguha Sámikopijjan oassálastit IFRRO oktavuodaide, oaivvildeamen ahte dat lea ávkin sámi birrasiidda.

## 5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

### 5.1 2018 soabadallan

Geassemánus 8. b. 2018 ledje Kárášjogas buhtadusruđaid soabadallamat, čállingotti čielggadeami ja ovddastusgotti seamma beaivvi 2018 bušehtamearrádusa vuodul. Juogaduvvot galggai kr. 1 747 797,-. mii lei buhtadusruhta bohtán Norgga bealde 2017:s. Organisašuvvnnat sohpe juogadeami nu mo dás vuolábealde. Dás maiddái mielde guokte ovddit jagiid logut:

Searvi	2016		2017		2018	
SÁLAS	40,47	655.018	40,12	664.733	39,92	697 721
SFS	31.02	502.206	28,79	477.010	29,73	519 620
SJS	6,93	112.195	8,26	136.857	7,39	129 162
SGS	4,34	70.264	4,12	68.264	4,30	75 155
SKS	3,34	54.074	3,68	60.972	3,83	66 941
SDS	13,90	225.038	15,03	249.026	14,83	259 198
SUM	100	1.618.977	100	1.656.862	100	1 747 797

Organisašuvvnnain eai bohtán mearkkašumit, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

## 5.2 STS buhtadus

SL (STS) 2% buhtadus lea ovdal boahtán SDSas ja SGSas. 2010 rájes leat bidjan STS:ii 2% jahkásaš buhtadusa ektui, muhto váldit ruđa “juogakeahtes buhtadusas”. STS buhtadus maid searvi oaččui 2018 lei dalle  $1\,747\,797 \times 2\% = \text{kr. } 34\,956,-$ .

## 6 ORGANISEREKEAHTES

1997 buhtadusruđa soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoigŋaduodjedahkkat virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte sámi vuoigŋaduodjedahkkat geat eai leat miellahttun ieš guđet servviin, galget servviin gáibidit buhtadusa, jos oaivvildit sis leat vuoigatvuodát vuoigŋaduodjelága olis. Sámikopiija ii vástít dáid ovddas.

## 7 HÁSTALUSAT

### 7.1 Áidna eamiálbmotorganisašuvdna

Ain joatkašuvvá WIPO bargu eamiálbmogiid árbevirolaš máhtu ja kultuvrra vuoigatvuoda čuolmmaiguin. Barggu áigodat lea fas guhkiduvvon guvttiin jagiin, 2019 lohppii.

Sámikopiija lea ain áidna eamiálbmotorganisašuvdna vuoigŋaduoji várás. Nu mo fuobmá kapihtalis 4.4, de Sámikopiija oassálastá observatevrán WIPO čeahkkimiidda. Sámikopiija ovddasta dasto Sámiráđiin, (observatevra 2001 rájes) ja Sámi Parlamentáralaš ráđiin (observatevra 2011 rájes) sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit riikkaidgaskasaš lánkasuoji eamiálbmogiid árbevirolaš máhttui ja kultuvrralaš buktagiidda.

WIPO lándegoddi bargá artihkkaliiguin mat galggašedje mearridit mii galgá gáhttejuvvot, gii oamasta árbevirolaš máhtu ja kultuvrralaš buktagiid mat galggašedje gáhttejuvvot, ja gii dasto galgá oazžut buhtadusa go dat ávkkástallo. Sámikopiija áiggošii dan sivas váldit ovddasvástádusas sámi bealis, ja resurssaidis olis geahččalit oassálastit lándegotti boahpte čeahkkimiin. Sámikopiija ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálddašit min vuoigatvuodaid. Dan vásihit sámi vuoigŋaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui.

Sámikopiija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin. Sámikopiija bušeahhta galgá speadjalastit organisašuvnna riikkaidgaskasaš doaimma.

### 7.2 Árbevirolaš máhtu árvu

#### 7.2.1 Duddjot beroštumi “ruovttus”

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat berrejit hástalat Sámikopiija. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtolašvuoda oamasteaddjiin ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkestuvvat.

#### 7.2.2 Vejolaš gáhtten – jos stáhtat eai hálit geatnegahttot

Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbalaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámikopiija strategiija ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid dihtomiellalažžan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahit relevánta proševttaid main lea seamma ulbmil.

Sámikopiija lea ain dan doaivagis ahte **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** čoavddášii daid dárbbuid mat sápmelaččain leat Davviriikkaid ektui dán oktavuodas. Sámikopiija vuohttá ahte Sámedikkat ja Sámiráđdi eai leat duhtavaččat ovddiduvvon evttohusain.

Dása de sáhtta lasihit Sámikopiija fuomášumiid dahje vásáhusaid WIPO komitea soabadallamiin, namalassii dan maid ruota ambassadevra ja ráđđehusa ovddasteaddji dajai čielgasit WIPO komitea čeahkkimis njukčamánu 2014: “Ruotta dáhttu riikkaidgaskasaš juridihkalaš ii-geatnegahtti felksibel instrumeantta.” Jearaldat lea ahte lea go Ruotas seamma oaidnu dasa mii goská **Davviriikkaid Sámi konvenšuvnna** soabadallamiidda?

Soames lágán ođas 2018:is lei dat go Suoma ovddasteaddjit háliidedje oktavuoda Sámikopijain, doaivumis danin ahte oahpásmuvvat sámi vuoigatvuodarahčamušaide.

### 7.3 Digitála mángen

Sámikopijja čuovvu mielde das mii dáhpáhuvvá fágasuorggis digitála mángen ja neahttapubliseremiid oktavuodas. Dovdat dattege oadjebasvuoda vuoigatvuodavákšumiin dán oktavuodas, go Davviriiikkalaš organisašuvnnat barget ángirit riikkaidgaskasaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuodaid. Sámikopijja ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoignaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuodát gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja mángen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoignaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

### 7.4 Kopinor soahpamuš

Sámikopijja soahpamuš Kopinorain dahkkui 1994is. Dalle soabaimmet ahte 1% buhtadus-ruđain Norggas lea sámi vuoigatvuodaoamasteaddjiid buktagiid kopierema ovddas. 1994 rájes lea sámi buhtadus oktan 2018 buhtadusain buohkanassii 38 220 879,-. Kopinor ja Sámikopijja leat dasto maŋemuš moadde jagi bargan soahpamuša ođasmahttimin. Čakčat 2018 leat de Kopinor ja Sámikopijja signeren ođđa soahpamuša. Ođasmahttojuvvon soahpamuš speadjalastá buorebut otná dili. Dehálaš lea goit dat ahte ain váfistit Sámikopijja 1%.

Sámikopijja stivra 31.12.2018/21.03.2019

Trond Are Anti  
stivrajodiheaddji

Marit Alette Utsi  
stivrra sadjásašjodiheaddji

Siri Broch Johansen

Inga Márjá Steinfjell

Ingunn Utsi



John T. Solbakk  
Čállingottejodiheaddji - Sekretariatleder

## **1 MEDLEMSORGANISASJONER**

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
”SK”	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

## **2 TILLITSVALGTE**

### **2.1 Representantskap**

Leder:	Harald Gaski, SFS
Nestleder:	Anders Somby, SK

### **2.2 Styret - med personlige varamedlemmer**

Trond Are Anti, SFS, leder  
Marit Alette Utsi, SÁLAS, nestleder  
Siri Broch Johansen, SGS  
Ingunn Utsi, SDS  
Inga Márjá Steinfjell SJS

De tre første utgjør arbeidsutvalg

#### **Sadjásaččat:**

Magnus Vuolab, SK, vara til Trond Are Anti  
Karen Anne Buljo, SGS, vara til Inga Márjá Steinfjell  
Svein Nordsletta, SÁLAS, vara til Marit Alette Utsi  
Nils Johan Vars, SJS, vara til Ingunn Utsi  
Marit Mikkelsdatter Eira Murud, SFS, vara til Siri Broch Johansen

### **2.3 Revisor**

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

### **2.4 Voldgiftsnemnd**

Ikke oppnevnt

## **3 ADMINISTRASJON**

Styret har avtale med ČálliidLágádus as om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopiijas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

## **4 VIRKSOMHETEN**

### **4.1 Styremøter**

Mellom representantskapsmøtene har styret ikke vært til 1 møte. Det har ikke kommet opp større saker som har krevd mer enn styreleders og sekretariatets oppmerksomhet. Det har fortsatt vært slik at det er lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene nede, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

## **4.2 Sámi kopiiija i Nordisk sammenheng**

### **4.2.1 Prioritering**

Styret har siste året begrenset ressursbruken. Styret/sekretariatet har først og fremst fulgt med i hva som skjer internasjonalt innen opphavsrett og de trusler denne utsettes for, særlig innen nettpubliserings. Her velger Sámi kopiiija å sette sin lit til det arbeidet de Nordiske RROene og IFRRO gjør på ette området. Gjennom disse blir også Sámi kopiiija holdt orientert om hva som skjer på dette området.

### **4.2.2 Nordisk Samekonvensjon**

Siste året har det vært lite utvikling i Samekonvensjonens godkjenningsspross. En viktig årsak til det er nok den at Sametingene ikke er enige om hvorvidt de skal godkjenne forslaget til konvensjon eller ikke. Så vidt vi i Sámi kopiiija har forstått det så er rådene fra Sametingenes sakkyndige motstridende. Sametinget i Norge har fått råd fra sine rådgivere at forslaget kan godkjennes slik det foreligger, mens ekspertene Sametinget i Finland har konsultert har ment at forslaget ikke kan godkjennes. Samisk parlamentarisk råd arbeider fortsatt med saken.

### **4.3.2 Nordisk Stormøte**

Sámi kopiiija deltok på Nordisk stormøte i Oslo i begynnelsen av september 2017. Vi har i noen år uteblitt fra Stormøtene. Styret har tatt til etterretning signalene fra Representantskapsmøte om at de internasjonale relasjonene bør gis prioritet. Dette var delvis årsak til at Sámi kopiiija var representert med 5 delegater på Stormøtet i Oslo.

## **4.4 WIPO**

### **4.4.1 Representasjoner**

Sámi kopiiija deltok ikke i 2017 i møtene i WIPOs komité ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. WIPOs generalforsamling høsten 2017 vedtok å forlenge mandatperioden med nye 2 år til utgangen av 2019. Møtene fortsetter med forhandlinger om artikkeltekstene, noe det har holdt på med siden 2009.

### **4.4.2 WIPOs målsetting**

Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For Sámi kopiiija er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida. Se for øvrig kap. 7.

### **4.4.3 Samiske NGO:er**

I tillegg til Sámi kopiiija (2004) er Samerådet (2001) og Samisk Parlamentarisk Råd (2011) akkrediterte observatører til komiteens møter. Sametinget i Norge har deltatt på møter som del av den norske regjeringens delegasjon.

## **4.5 IFRRO**

Sámi kopiiija har siden 2006 vært assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Også IFRRO overvåker arbeidet i WIPOs komite. Sámi kopiiija deltok ikke på IFRROs årskonferanse i 2017. Det gjorde vi i 2016 da konferansen ble holdt i Europa. Erfaringene fra verdenskonferansen i 2016 har også gjort at Sámi kopiiijas lederskap også mener Sámi kopiiija bør gjenoppta utviklingen av sine internasjonale forbindelser.

## 5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

### 5.1 Forhandlingene 2016

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok i juni 2017 med utgangspunkt i sekretariatets utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak for 2016 samme dag. Til fordeling var det kr. 1.656.862,-, vederlag krevd inn i Norge i 2016. Organisasjonene ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Org	2015		2016		2017	
SÁLAS	40,47	655.018	40,12	664.733	39,92	697 721
SFS	31,02	502.206	28,79	477.010	29,73	519 620
SJS	6,93	112.195	8,26	136.857	7,39	129 162
SGS	4,34	70.264	4,12	68.264	4,30	75 155
SKS	3,34	54.074	3,68	60.972	3,83	66 941
SDS	13,90	225.038	15,03	249.026	14,83	259 198
SUM	100	1.618.977	100	1.656.862	100	1 747 797

Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

### 5.2 STS vederlag

SL (STS) vederlag har tidligere blitt avgitt av SGS og SDS. Fra 2010 har SL fått 2% målt i forhold til det årlige vederlaget, men at pengene er tatt fra "ufordelt vederlag". SLs vederlag utbetalt i 2017 var da kr. 1.656.862 x 2% = kr. 33.137,-.

## 6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. SámiKopijija svarer ikke overfor disse.

## 7 UTFORDRINGER

### 7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett fortsetter. Mandatperioden ble siste forlenget til utgangen av 2019.

SámiKopijija er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er SámiKopijija antatt som observatør til WIPOs møter i "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". SámiKopijija ivaretar sammen med Samerådet (observatør siden 2001) og Samisk Parlamentarisk råd (observatør siden juli 2011) samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkenes tradisjonelle kunnskap og kulturuttrykk et mulig internasjonalt rettsvern.

Nå foregår arbeidet med utformingen av de viktige artiklene som skal definere hva som skal være gjenstand for beskyttelse, og hvem som er rettmessig eier av tradisjonskunnskapene og kulturtradisjonene som skal beskyttes, og som dermed er rettmessig mottaker av et eventuelt vedrelag for bruk. SámiKopijija vil ta sin del av ansvaret på vegne av samiske interesser, og søke å delta på komitémøtene framover. SámiKopijija og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland.

SámiKopijija ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan SámiKopijija følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap. SámiKopijijas budsjetter vil måtte gjenspeile denne aktiviteten.



## 7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status

### 7.2.1 Skape interesse "hjemme"

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står Sámikopijja overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom "eierne" av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to.

### 7.2.2 Muligheter for beskyttelse – dersom stater ikke ønsker å forplikte seg

Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. Sámikopijjas strategi må derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan Sámikopijja selv initiere prosjekter som har det samme formål.

Sámikopijja har fortsatt tro på at **Nordisk samekonvensjon** vil kunne løse de behov som samene har på dette området i forhold til de Nordiske landene. I Sámikopijja registrerer vi hverken Sametingene eller Samerådet er fornøyd med resultatet som ble lagt fram.

Her må vi likevel legge til hva Sámikopijja har observert og erfart under WIPO komiteens forhandlinger, bl.a. uttalelsen den svenske ambassadøren og regjeringens forhandler uttrykte så klart under møtet i mars 2014: "Sverige vil ha et internasjonalt juridisk ikke-bindende fleksibelt instrument." Spørsmålet blir da om Sverige har samme holdning i forhold til Nordisk samekonvensjon?

## 7.3 Digitalkopiering

Sámikopijjas skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopijjas ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlig drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

## 7.4 Avtalen med Kopinor

Sámikopijjas avtale med Kopinor ble signert i 1994. Da ble vi enige om at 1% av vederlag krevd inn i Norge er for kopiering av samiske opphavsrettshaveres verker. Det samlede samiske vederlaget siden 1994 er kr. 35.972.378,-. Kopinors direktør har i møte med Sámikopijjas representantskapets ordfører og sekretariatleder informert om at det nå er nødvendig å oppdatere den opprinnelige avtalen, gjøre den mer relevant i forhold til dagens situasjon. Hensikten med en slik oppdatering skal bl.a. være å sikre Sámikopijjas 1% andel. I 2017 er ikke aken tatt opp av Kopinor.

Styret for Sámikopijja 31.12. 2018/21.03.2019

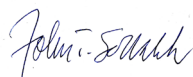
Trond Are Anti  
Jodiheaddji - styreleder

Marit Alette Utsi  
sadjásašjodiheaddji - nestleder

Siri Broch Johansen

Inga Márjá Steinfjell

Ingunn Utsi



John T. Solbakk  
sekretær

# Boadusraporta 2018 / Resultatregnskap 2018

	Note	Regnskap 2018	Budsjett 2018	Regnskap 2017
<b>VEDERLAGSINNEKTER</b>				
Vederlag fra Kopinor	1	2 097 797	2 097 797	2 006 862
<b>Sum vederlagsinntekter</b>		<b>2 097 797</b>	<b>2 097 797</b>	<b>2 006 862</b>
<b>FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER</b>				
Renter kopinor				
Renteinntekter		179		375
Bankomkostninger/gebyr				
<b>Netto finansinntekter</b>		<b>179</b>	<b>-</b>	<b>375</b>
<b>Sum inntekter</b>		<b>2 097 976</b>	<b>2 097 797</b>	<b>2 007 237</b>
<b>TIL RETTIGHETSHAVERNE</b>				
Fordelt vederlag	4	1 747 797	1 747 797	1 656 862
Fordelt eks vederlag				
Fordelt vederlag STS		34 956	34 956	33 137
Fordelt rente				
Ufordelt vederlag				
<b>Sum fordeling</b>		<b>1 782 753</b>	<b>1 782 753</b>	<b>1 689 999</b>
<b>SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG</b>				
Fradrag til dekning av kostnader				
<b>DRIFTKOSTNADER</b>				
Lønn og andre personalkostnader	1	40 000	60 000	59 560
Honorar revisjon	2	12 500	15 000	12 500
Sekreteriat		253 000	253 000	216 000
Informasjon, annonsering		9 492	10 000	14 923
Reiseutgifter		69 179	50 000	43 477
Møteutgifter		11 450	10 000	9 500
IFFRRO		8 317	8 000	7 900
Moms		63 250	63 250	54 000
Diverse uforutsette utgifter		120		120
<b>Sum ordinære driftkostnader</b>		<b>467 308</b>	<b>469 250</b>	<b>417 980</b>
<b>Brutto driftskostnader</b>		<b>467 308</b>	<b>469 250</b>	<b>417 980</b>
Renter til drift		(119 250)	-119 250	
<b>Netto driftkostnader</b>		<b>348 058</b>	<b>350 000</b>	<b>417 980</b>
<b>Til fordeling</b>			<b>1 747 797</b>	
<b>Resultat</b>		<b>(32835)</b>	<b>-</b>	<b>(100742)</b>

# Sámikopiiija dássádat 2018 / Balanse 2018

<b>Eiendeler</b>	<b>Regnskap</b>	
	<b>Note</b>	<b>2017</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>		
fordringer	165 000	300 000
Bankinnskudd	143 293	155 292
<b>SUM EIENDELER</b>	<b>308 293</b>	<b>455 292</b>

## Egenkapital Gjeld og ufordelt vederlag

Egenkapital	290 333	442 418
Avsatt fremtidig formål		
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>		
Leverandørgjeld	5 086	
Skattetrekk		
Kortsiktig gjeld		
Påløpne kostnader		
Ufordelt eksamensvederlag	12 874	12 874
Ufordelt vederlag		
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>	<b>17 960</b>	<b>12 874</b>
<b>SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG</b>	<b>308 293</b>	<b>455 292</b>

Sámikopiiija stivra - Styret for Sámikopiiija 31.12.2018/22.03.2019

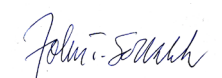
Trond Are Anti  
Jodiheaddji / styreleder

Marit Alette Utsi  
sadjásaš jodiheaddji/nestleder

Siri Broch Johansen

Inga Márjá Steinfjell

Ingunn Utsi



John T. Solbakk  
Čállingottejodiheaddji - sekretariatleder

# Noter til årsregnskapet for 2018

## Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

### 1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggssavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopijja og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag for kopiering fra Kopinor 2 097 797,-, renter inkludert.

### 2. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopijjas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2018 – innkrevd i 2017 er beskrevet i årsmeldingen. Fordelt er

	%	kr
SÁLAS	39,92	697.721
SFS	29,73	519.620
SJS/Journalister/redaktører	7,39	129.162
SGS	4,30	75.155
SK/Komponistene	3,83	66.941
SDS	14,83	259.198
<u>SUM</u>	<u>100</u>	<u>1.747.797</u>

I tillegg STS kr. 34 956,-, belastet ufordelt vederlag.

### 3. Lønn og andre personalkostnader

Selskapet har ikke hatt ansatte i regnskapsåret. Her er ført honorar, kontorhold og møtegodtgjørelser.

## 2019 BUŠEAHTTA

//

## BUDSJETT 2019

	Rehketdoallu / Regnskap 2018	Bušeahhta / Budsjett 2019
<b>SISA / INNTEKTER</b>		
Buhtadusat Kopinor/ Vederlag fra Kopinor	2 097 797	2 248 501
Reanttut / Renter	179	
<b>Submi sisa /Sum inntekter</b>	<b>2 097 976</b>	<b>2 248 501</b>
<b>VUOIGATVUOĐALAČČAIDE / TIL RETTIGHETSHAVERE</b>		
Juohkán buhtadusa / Fordelt vederlag	1 747 797	1 851 251
Juohkán SL (STSii) / Fordelt SL (STS)	34 956	0
<b>Submi juohkán / Sum fordelt</b>	<b>1 782 753</b>	<b>1 851 251</b>
<b>DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER</b>		
1. Báلكkát / Lønn - personalkostnader	40 000	60 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon	12 500	15 000
3. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	253 000	183.000
4. Diehtujuohkin / Informasjon	9 492	15 000
5. Mátkegolut / Reiseutgifter	69 179	55 000
6. Čoahkkingolut / Møteutgifter	11 450	15 000
7. IFRRO miellahtturuhtha / IFRRO medl.kont	8 317	8 500
8. MVA	63 250	45 750
9. Eará / Bankgebyrer	<u>120</u>	<u>0</u>
<b>Doaibmagolut/Ordinære driftskostnader</b>	<b>467 308</b>	<b>397 250</b>
Reanttut doibmii / Renter til drift	119 250	0
Netto doaibmagolut / Netto driftskostnader	348 058	
<b>Boadus / Resultat</b>	<b>32 835</b>	
<b>NB!</b>		
<b>Buhtadus maid juogadat vuolgá dás / Vederlag som fordeles framkommer slik:</b>		
Kopinor buhtadus / Vederlag fra Kopinor 2018		2 248 501
Doaibmagolut		<u>397 250</u>
<b>Báhcá juogadit</b>		<b>1 851 251</b>

## Bušehtii oanehis kommentára

### Doaibmagolut / Driftskostnader

<b>1. Bálká/buhtadusat</b>		<b>60 000</b>
Stivrajođiheadji	40 000	
Stivra ja earát – čoahkkinbuhtadusat	20 000	
<b>3. Čállingottebálvalusat</b>		<b>183 000</b>
Jodiheapmi	80.000	
Konturdoallu, dihtor, logistihkka etc	34 000	
Konturláigu	24 000	
Rehketdoallu	20 000	
www-siidu	25 000	
<b>Mva</b>		<b>45 750</b>
<b>4. Diehtujuohkin</b>		<b>15 000</b>
<b>5. Čoahkkinbuhtadusat – eará</b>		<b>15 000</b>
<b>9. Mátkegolut</b>		<b>55 000</b>

---

### Kommentar til budsjetten

<b>1. Lønn</b>		<b>60 000</b>
Styreleder, fast	40 000	
Styret, møtegodtgjørelser	20 000	
<b>3. Sekretariattjenester</b>		<b>183 000</b>
Sekretariatleder	80 000	
Kontorhold	34 000	
Hus-/kontorleie	24 000	
Regnskap	20 000	
www-side	25 000	
<b>Mva</b>		<b>45 750</b>
<b>4. Informasjon</b>		<b>15 000</b>
<b>5. Møtegodtgjørelser - andre</b>		<b>15 000</b>
<b>9. Reiseutgifter</b>		<b>55 000</b>

---